

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ
ПРИМЉЕНО: 11.01.2017
ОРГ. ЈЕД. 09 | БР. 46/17

Образац - 1

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФАКУЛТЕТ:



ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у звање

I. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке: о
Сенат Универзитета у Бањој Луци, одлука број 02/04.3.2839-36/16, 27.10.2016.

Ужа научна/умјетничка област:

Специфични језици – италијански језик

Назив факултета:

Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци

Број кандидата који се бирају

1

Број пријављених кандидата

2

Датум и мјесто објављивања конкурса:

9.11.2016. Дневни лист „Глас Српске“

Састав комисије:

Наставно-научно вијеће Филолошког факултета је на 85. сједници одржаној 12.12.2016. донијело Одлуку број 09/3.3150-10в/16 о образовању Комисије за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академско звања у саставу:

- a) Предсједник: др Danilo Capasso, ванредни професор за ужу научну област
Специфични језици-италијански језик, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци

- б) Члан: др Марија Рунић, доцент за ужу научну област Специфични језици-италијански језик, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
 в) Члан: др Весна Дежељин, доцент за ужу научну област Специфични језици-италијански језик, Филозофски факултет Свеучилишта у Ријеци

Пријављени кандидати

1. Горан Репић
2. Salvatore Cavaliere

Редослијед кандидата утврђен је датумом пријема конкурсног материјала.

II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Горан (Родольуб) Репић
Датум и мјесто рођења:	9.јануар 1991, Швац, Аустрија
Установе у којима је био запослен:	1. Logica Technology, Бања Лука 2. Baltech, Србац
Радна мјеста:	1. Новинар 2. Преводилац за италијански и српски језик
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	Професор италијанског језика и књижевности и српског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2014.
Просјечна оцјена из цијелог студија:	9.35/10
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
Звање:	Мастер професор језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Нови Сад, 2016.
Наслов завршног рада:	,„Дистрибуција силазног акцента и неакцентованих дужина на телевизијским каналима: РТРС, АТВ и БН“
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Језик и књижевност
Просјечна оцјена:	9.25

Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	/
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије последњег избора/реизбора <i>(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>

Радови послије последњег избора/реизбора <i>(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
--

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:	0
---------------------	----------

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)</i>
--

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија

Просјечна оцјена кандидата на првом циклусу студија је $9,35/10=9,35$

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог циклуса студија $9,35 \times 10 = 93,5$

Бодови остварени на основу просјека оцјена са другог циклуса студија = /

(члан 26)

Вредновање наставничких способности

Кандидат није биран у сарадничка звања на Универзитету у Бањој Луци, те му се у складу са Чланом 24 Правилника о избору у наставничка и сарадничка звања не може извршити бодовање.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:	93,5
---------------------	-------------

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)</i>
--

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

/

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

0

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 93,5

Други кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Salvatore (Vincenzo и Maria Stella) Cavaliere
Датум и мјесто рођења:	31. 10 1985, Udine (Удине), Италија
Установе у којима је био запослен:	1. Школа италијанског језика за странце Универзитета у Палерму; 2. Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Радна мјеста:	1. демонстратор/предавач у периоду од једне године; 2. лектор за италијански језик, од академске 2009/2010.
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	/

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	<i>Facoltà di Scienze della Formazione</i> у Палерму (Педагошки факултет Универзитета у Палерму)
Звање:	/
Мјесто и година завршетка:	Палермо (Италија), децембар 2007.
Просјечна оцјена из цијelog студија:	Коначна оцјена: 110 / 110 са похвалом и посебном напоменом (=10,00)
Постдипломске студије:	
Назив институције:	<i>Facoltà di lingue e letterature straniere</i> , Универзитет <i>Ca' Foscari</i> , Венеција
Звање:	Магистар науке о језику
Мјесто и година завршетка:	6. јуни 2011.
Наслов завршног рада:	„L’ insegnamento dell’ italiano come lingua straniera ad apprendenti serbofoni. Un’ esperienza didattica all’ Università di Banja Luka” [Настава италијанског као страног језика матерњим говорницима српског. Искуство у настави на Универзитету у Бањој Луци]
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Наука о језику (магистарски рад из методике наставе италијанског језика)
Просјечна оцјена:	Коначна оцјена: 110 / 110 (=10,00)
Докторске студије/докторат:	

Назив институције:	Универзитет <i>Ca' Foscari</i> , Венеција
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	у току, од септембра 2013. Докторска дисертација је предата. Одбрана докторске дисертације предвиђена је у периоду од јануара-марта 2017. године
Назив докторске дисертације:	“L’italiano nei Balcani Occidentali. Tra comunicazione interculturale e didattica” [Италијански језик на Западном Балкану. Између међукултуралне комуникације и наставе]
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Наука о језику
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, лектор за италијански језик, 2009; Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, лектор за италијански језик, 2011;

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Радови послије последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Оригинални научни рад у научном часопису националног значаја

1. Cavaliere S., 2012, “Learning Italian language through literature”, in *Filologija i univerzitet. Zbornik radova. Nauka i savremeni univerzitet 1*, Niš, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu

У раду под насловом „Learning Italian language through literature” (Учење италијанског језика путем књижевности), посматра се улога књижевности у предавању италијанског као страног језика те се нуде дидактички приједлози на основу дидактизације текста „Једноставна прича“ (Una storia semplice) Леонарда Шаше.

6 бодова (члан 19, тачка 9)

Оригинални научни рад у научном часопису међународног значаја

2. Cavaliere S., 2013, “Motivazione e apprendimento dell’italiano LS. Una ricerca-azione condotta all’Università di Banja Luka”, in *EL.LE Educazione linguistica. Language education, vol. 2 – num. 1, Marzo 2013*, Venezia, Edizioni Ca’ Foscari;

У раду „Мотивација и усвајање италијанског као ЛС. Акционо истраживање спроведено на Универзитету у Бањој Луци“ (Motivazione e apprendimento dell’italiano LS. Una ricerca-azione condotta all’Università di Banja Luka), кандидат резимира основне резултате истраживања, чији је циљ био да провјери успешност стратегија усмерених на подизање мотивације учења код студената италијанског као страног језика.

10 бодова (члан 19, тачка 8)

3. Cavaliere S., 2014, "Per un insegnamento dell'italiano L2 in contesto scolastico ad apprendenti già inseriti nella realtà italiana", in *SeLM Scuola e Lingue Moderne*, n. 1 – 3 Anno LII 2014, Torino, Loescher;

У раду „Предавање италијанског као Л2 у образовном контексту ученицима већ укљученим у италијанску реалност“ (Per un insegnamento dell'italiano L2 in contesto scolastico ad apprendenti già inseriti nella realtà italiana), представљају се ставови о усвајању могућих дидактичких стратегија за унапређивање усвајања италијанског као Л2 у образовном контексту, обраћајући посебну пажњу на разлику између BICS-а и CALP-а те на присуство различитих нивоа комуникативне компетенције ученика на часу.

10 бодова (члан 19, тачка 8)

4. Cavaliere S., 2014, "Insegnare italiano in Bosnia-Erzegovina", in Arcuri A., Mocciaro M. (a cura di), *Verso una didattica linguistica riflessiva. Percorsi di formazione iniziale per insegnanti di italiano come lingua non materna*, Palermo, Scuola di Lingua Italiana per Stranieri, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Palermo;

У раду под насловом „Предавање италијанског језика у Босни и Херцеговини“ (Insegnare italiano in Bosnia-Erzegovina), кандидат описује искуство предавања италијанског језика на Универзитету у Бањој Луци.

10 бодова (члан 19, тачка 8)

Научна критика и полемика у међународном научном часопису

5. Cavaliere S., 2015, "Recensione a Monami E. (2013), Strategie di correzione orale dell'errore in classi di italiano L2, Perugia, Guerra", in *EL.LE Educazione linguistica. Language education*, vol. 4 – num. 2, Luglio 2015, Venezia, Edizioni Ca' Foscari.
6. Cavaliere S., 2016, "Recensione a Rastelli S. (2009), Che cos'è la didattica acquisizionale, Roma, Carocci", in *Bollettino Itals*, n. 63 - Anno 14, Aprile 2016;

Посљедња два рада, насловљена „Рецензија у Растели С. (2009), Шта је дидактика усвајања језика, Рим, Карочи“ (Recensione a Rastelli S. (2009), Che cos'è la didattica acquisizionale, Roma, Carocci) и „Рецензија у Монами Е. (2013), Стратегије усменог исправљања грешака на часовима италијанског као Л2, Перуђа, Гуера“ (Recensione a Monami E. (2013), Strategie di correzione orale dell'errore in classi di italiano L2, Perugia, Guerra) представљају двије рецензије у бројним издањима о дидактици италијанског језика за странце.

2x3 бода = 6 бодова (члан 19, тачка 30)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

42

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из

члана 21.)

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија

Просјечна оцјена кандидата на првом циклусу студија је $10/10=10$

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог циклуса студија /

Бодови остварени на основу просјека оцјена са другог циклуса студија = $10/10=100$

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог циклуса студија $10 \times 10 = 100$

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија $10 \times 10 = 100$

(члан 26)

Вредновање наставничких способности

Кандидат је доставио анкете о вредновању наставника за љетњи семестар 2014/15. и љетњи семестар 2015/16. за предмете Савремени италијански језик 6 и Савремени италијански језик 8, на којима је изводио вјежбе:

1. Академска 14/15
Савремени италијански језик 6: 4,61
Савремени италијански језик 8: 4,65
2. Академска 15/16
Савремени италијански језик 6: 4,83

У складу са чланом 25 Правилника о избору у наставничка и сарадничка звања Комисија му додељује оцјену „изврсно“.

10 бодова

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

110

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

/

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

0

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 152

III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Уколико се на Конкурс пријавило више кандидата у Закључном мишљењу обавезно је навести ранг листу свих кандидата са назнаком броја освојених бодова, на основу које ће бити формулисан приједлог за избор

На расписани конкурс за ужу научну област Специфични језици-италијански језик од 27.10. 2016. су се пријавила два кандидата, и то: Горан Репић, ма и Salvatore Cavalieri, mr. Опис активности кандидата је таксативно наведен у табеларном дијелу Извјештаја, а у закључном дијелу износимо сажетак.

Први кандидат, Горан Репић, на првом циклусу студија има просјечну оцјену 9,35 док просјечна оцјена са другог циклуса студија није разматрана будући да није из области за коју се врши избор. Укупни број бодова првог кандидата је 93,5.

Други кандидат, Salvatore Cavalieri, има просјечну оцјену са другог циклуса студија 10,00 из уже научне области Наука о језику (Настава италијанског језика) док оцјена са првог циклуса није разматрана пошто није из области за коју се врши избор. Други кандидат је приложио шест публикација из научне области за коју се бира. Поред тога, кандидат Salvatore Cavalieri је при kraју докторских студија на Универзитету *Ca' Foscari* у Венецији из научне области за коју се бира. Посједује богато искуство у настави италијанског језика и за свој рад је добио највише оцјене студента. Укупан број бодова из свих области је 152.

У складу са чланом 34 Правилника о избору особља у наставничка и сарадничка звања прелиминарна листа на основу укупног броја освојених бодова кандидата који су се пријавили на конкурс изгледа овако:

- | | |
|----------------------------|-------------|
| 1. Salvatore Cavalieri, mr | 152 бодова |
| 2. Горан Репић, ма | 93,5 бодова |

Кандидат Salvatore Cavalieri има већи број бодова. Поред тога, наведени кандидат има богато наставничко искуство и на kraју је завршетка докторских студија.

Узимајући у обзир све наведено, а на основу изнесених чињеница, оцјене укупне научне, образовне и стручне дјелатности кандидата, а у складу са чланом 87 Закона о високом образовању Републике Српске, Статутом Универзитета у Бањој Луци, Статутом Филолошког факултета и Правилником о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Бањој Луци, Комисија са задовољством предлаже Научно-наставном вијећу Филолошког факултета да кандидата **Salvatorea Cavalierea, mr** изабере у звање **лектора за ужу научну област Специфични језици – Италијански језик.**

У Бањој Луци, 15.12. 2016.

Потпис чланова комисије:

Đorđe Čović
Mihajlo Rolić
Nemanja Šešić